

Bekendstelling van SARS se veeltalige belastingterminologie publikasie

Tshwane, 17 Maart 2022 - Die kommissaris van die Suid-Afrikaanse Inkomstediens (SARS) mnr. Edward Kieswetter het die organisasie daartoe verbind om die gebruik van voorheen-gemarginaliseerde amptelike tale in die belasting- en doeane-omgewing te bevorder.

Hy het 'n toespraak gelewer tydens die bekendstelling van die SARS Veelvuldige Belastingterminologie publikasie, wat 450 terme bevat in al 11 amptelike tale, naamlik Engels, Sesotho, Setswana, Sepedi, Tshivenda, Xitsonga, isiNdebele, Siswati, isiZulu, isiXhosa en Afrikaans. Hierdie lys dek 'n wye spektrum finansiële terminologie uit onder andere belasting, testamente en ander algemene finansiële sakepraktyke.

Kommissaris Kieswetter het agtergrond geskep deur die grondwet aan te haal: "Die aanhef tot die grondwet van Suid-Afrika herinner die gehoor aan die impak van taal. Ons, die mense van Suid-Afrika, erken die ongeregthede van ons verlede, eerbiedig diegene wat gelyk het vir geregtigheid en vryheid in ons land, respek diegene wat gewerk het om ons land te bou en te ontwikkel, en glo dat Suid-Afrika behoort aan almal wat daarin woon, verenig deur ons diversiteit".

Hy het verder gesê dat "deur hierdie inisiatief, SARS daarna streef om breër helderheid en sekerheid aan al sy belastingpligtiges te verskaf in al 11 amptelike tale wat maatskaplike geregtigheid en grondslaggewende menseregte bevorder".

Tata Madiba (voormalige president Nelson Mandela) het ons herinner aan die krag van taal toe hy gesê het, "as jy met 'n mens praat in 'n taal wat hy verstaan, neem hy dit te verstande. As jy met 'n mens in sy eie taal praat, gaan dit na sy hart toe".

Taal in ons land is al vir eeue lank 'n kwessie van groot openbare belang en nasionale beleid. Sommige tale is op die rand van uitsterwing omdat hul sprekers gedesimeer is of na ander kulture geassimileer is. Die regering spreek reeds sedert 1994 hierdie kwessie aan, omdat taal brûe tussen individue en gemeenskappe kan bou, en, in ons geval, vertrouwe kan bou en ons dienslewering aan belastingpligtiges en handelaars kan verbeter.

Die Wet op die Gebruik van Amptelike Tale (UOLA) is in 2013 in gebruik geneem. Die wet maak voorsiening vir die regulasie en monetering van die gebruik van amptelike tale deur nasionale regeringsdepartemente. Dit vereis die opneem van 'n taalbeleid en die stigting van 'n taaleenheid in nasionale departemente, nasionale openbare entiteite en nasionale openbare ondernemings.

SARS het sodanige beleid opgestel, op 23 November 2015 in die staatskoerant gepubliseer, en stel die beleid tans in werking. Die SARS Taaldienseenheid is gestig

met die mandaat om doelgerigte pogings aan te wend om die voorheen-gemarginaliseerde tale te ontwikkel. Die eenheid ondersteun ook die belastingpligtige- en handelaarsbewustheid inisiatiewe met besoek aan gemeenskappe om belastingpligtiges in hul eie taal in te lig oor die belangrikheid van belastingnakoming.

Dit is vanjaar SARS se 25ste bestaansjaar, 'n groot en vreugdevolle mylpaal. Die instansie is gestig met die mandaat om alle verskuldige inkomste in te vorder, om optimale nakoming van belasting- en doeanewetgewing te verseker, en om 'n doeanediens te verskaf wat ons grense beskerm en wettige handel dryf fasiliteer.

Om verder by te dra tot ons pogings, is die veeltalige belastingterminologie publikasie nie net ons geskenk aan belastingpligtiges, handelaars en die burgers van Suid-Afrika, wat se moedertaal nie noodwendig Engels is nie, maar ook aan ons personeel wat interaksie met ons belastingpligtiges het, om seker te maak dat hulle die korrekte terme gebruik soos geverifieer deur die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad (PanSAT). Ons erken en prys hierdie progressiewe werkstuk wat deur meer as 140 bydraers byeengebring is en hierdie mylpaal sodoende bereik is. Ons erken die pogings van hierdie diverse span en dra ons innige dankbaarheid oor aan die Departement van Sport, Kuns en Kultuur (DSKK), die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad (PanSAT) en ons SARS-span.

Mnr. Kieswetter het gesê: " Die werk wat ons by SARS doen raak die lewens van alle burgers, veral die arm en kwesbares. Die inkomste wat ons invorder stel die regering in staat om basiese dienste te verskaf soos maatskaplike toelae, onderwys en gesondheidsdienste. Alle Suid-Afrikaners moet hierdie lewensbelangrike rol van SARS verstaan. Daar is nie 'n beter manier om hierdie verstandhouding te skep as deur met ons landgenote in hul eie taal te praat nie, sodat ons werk tot hulle harte sal spreek, soos Madiba dit gestel het".

[Klik hier vir toegang tot die SARS Veeltalige Terminologielys op die SARS-webtuiste.](#)

Vir meer inligting, kontak SARSMedia@sars.gov.za.